

JABSCO**JABSCO****JABSCO****JABSCO****GB** MANUAL TOILETS INSTALLATION AND SAFETY**D** TOILETTE MIT HANDPUMPE EINBAU- UND SICHERHEITSHINWEISE**I** TOILETTE MANUALI INFORMAZIONI D'INSTALLAZIONE E SICUREZZA**E** INODOROS MANUALES INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MEDIDAS DE SEGURIDAD**F** W.C. MANUELS INSTALLATION ET SECURITE**S** MANUELLA TOALETTER INSTALLATIONS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR**NL** HAND BEDIENDE TOILETTEN INSTALLATIE EN VEILIGHEIDSADVIES**GB** INSTALLATION OPTIONS - TOILET BELOW THE WATERLINE

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 19mm (3/4") vented loop | 4 Waterline when heeled |
| 2 38mm (1 1/2") vented loop | 5 38mm (1 1/2") Seacock |
| 3 At least 20cm (8") | 6 19mm (3/4") Seacock |

D EINBAUMÖGLICHKEITEN - TOILETTE UNTERHALB DER WASSERLINIE

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 19mm (3/4") belüftbares Schwanhalsventil | 4 Wasserlinie bei Krängung |
| 2 38mm (1 1/2") belüftbares Schwanhalsventil | 5 38mm (1 1/2") Seeventil |
| 3 Mindestens 20cm | 6 19mm (3/4") Seeventil |

I OPZIONI D'INSTALLAZIONE - TOILETTA SOTTO LA LINEA DI GALLEGGIAMENTO

- | | |
|---|--|
| 1 Anello di 19mm con apertura di ventilazione | 4 Linea di galleggiamento durante l'inclinazione |
| 2 Anello di 38mm con apertura di ventilazione | 5 Presa d'acqua dal mare di 38mm |
| 3 Almeno 20cm | 6 Presa d'acqua dal mare di 19mm |

E OPCIONES DE INSTALACIÓN - INODORO POR DEBAJO DE LA LÍNEA DE FLOTACIÓN

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Vuelta ventilada de 19mm | 4 Línea de flotación con inclinación |
| 2 Vuelta ventilada de 38mm | 5 Grifo al mar de 38mm |
| 3 Por lo menos 20cm | 6 Grifo al mar de 19mm |

F OPTIONS D'INSTALLATION - W.C. AU-DESSOUS DE LA LIGNE DE FLOTTAISON

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1 Boucle ventilée 19mm | 4 Ligne de flottaison maximale |
| 2 Boucle ventilée 38mm | 5 Passe-coque de 38mm |
| 3 20 cm minimum | 6 Passe-coque de 19mm |

S INSTALLATIONSALTERNATIV - TOALETT NEDANFÖR VATTENLINJEN

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1 19mm ventilerad böj | 4 Vattenlinjen vid krängning |
| 2 38mm ventilerad böj | 5 38mm bottenförskruvning |
| 3 Minst 20cm | 6 19mm bottenförskruvning |

NL INSTALLATIE OPTIES - TOILET BENEDEN DE WATERLIJN

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 19mm (3/4") lus met beluchter | 4 Waterlijn bij overhelling |
| 2 38mm (1 1/2") lus met beluchter | 5 38mm (1 1/2") buitenboordkraan |
| 3 Minstens 20cm | 6 19mm (3/4") buitenboordkraan |

GB WARNING TO PREVENT FLOODING - If your toilet is installed below the waterline at any level of heel or trim the pipework must rise at least 20cm (8") above the waterline at all levels of heel or trim. The pipework must be vented to prevent syphoning.

D GEFAHR VON WASSEREINBRUCH - Befindet sich die Toilette bei irgend einem Fahrtzustand (Marschfahrt oder Schräglage) unterhalb der Wasserlinie, muß die Schlauchleitung in einem Bogen mindestens 20cm höher als die Wasserlinie sowohl bei ebenem Kiel als auch bei Krängung verlegt werden. Der Schlauch muß belüftbar sein, um einen Saughebereffekt zu verhindern.

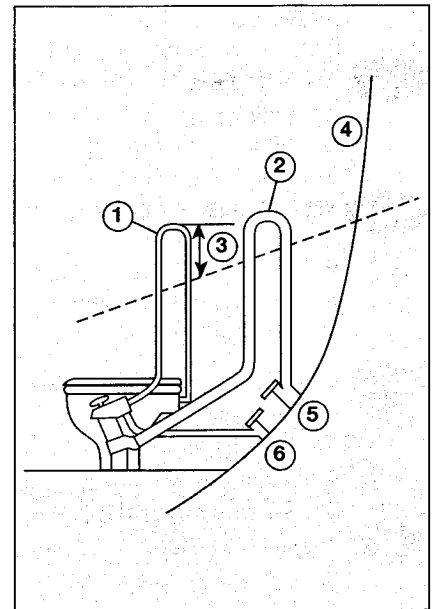
I AVVERTENZA PER IMPEDIRE ALLAGAMENTI - Se la vostra toletta è installata sotto la linea di galleggiamento a qualsiasi livello d'angolo d'inclinazione o assetto, la tubatura deve essere sollevata di almeno 20cm sopra la linea di galleggiamento a tutti i livelli d'inclinazione o assetto. La tubatura deve avere aperture di ventilazione per impedire il travasamento a sifone.

E AVISO PARA PREVENIR UNA INUNDACIÓN - Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación en cualquier nivel indinado o adrizado, la tubería debe subir por lo menos 20cm por encima de la línea de flotación o de todos los niveles de inclinación o adrizado. El tubo debe ventilarse para prevenir el efecto de sifón.

F AVERTISSEMENT - Afin d'empêcher les inondations, lorsque vos w.c. sont installés au-dessous de la ligne de flottaison maximale, les tuyaux doivent déboucher au minimum 20cm au-dessus de celle-ci. Les tuyaux doivent être munis d'un évent pour empêcher tout effet de siphon.

S VARNING FÖR ATT FÖRHINDRA ÖVERSVÄMMNING - Om toaletten installeras nedanför vattenlinjen vid rakt flytläge eller krängning måste rören stiga minst 20cm ovanför vattenlinjen. Slangarna måste vara ventilerade för att förhindra hävertverkan.

NL WAARSCHUWING OM OVERSTROMING TE VOORKOMEN - Als uw toilet onder de waterlijn is geïnstalleerd, dient het pijpwerk minstens 20cm boven de waterlijn (houdt rekening met de waterlijn bij overhelling) uit te stijgen. Het pijpwerk moet belucht worden om terug hevelen te voorkomen.



GB TOILET ABOVE THE WATERLINE

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 At least 30cm (12") | 4 38mm (1 1/2") Seacock |
| 2 38mm (1 1/2") vented loop | 5 19mm (3/4") Seacock |
| 3 Heeled Water line | 6 Non-Return Valve |

D TOILETTE OBERHALB DER WASSERLINIE

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 Mindestens 30cm | 4 38mm (1 1/2") Seeventil |
| 2 38mm (1 1/2") belüftbares Schwanenhalsventil | 5 19mm (3/4") Seeventil |
| 3 Wasserlinie bei Krängung | 6 Rückschlagventil |

I TOILETTA SOPRA LA LINEA DI GALLEGGIAMENTO

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Almeno 30cm | 4 Presa d'acqua dal mare di 38mm |
| 2 Anello di 38mm con apertura di ventilazione | 5 Presa d'acqua dal mare di 19mm |
| 3 Linea di galleggiamento inclinata | 6 Valvola di ritegno |

E INODORO POR ENCIMA DE LA LÍNEA DE FLOTACIÓN

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1 Por lo menos 30cm | 4 Grifo al mar de 38mm |
| 2 Vuelta ventilada de 38mm | 5 Grifo al mar de 19mm |
| 3 Línea de flotación con inclinación | 6 Válvula unidireccional |

F W.C. AU-DESSUS DE LA LIGNE DE FLOTTAISON

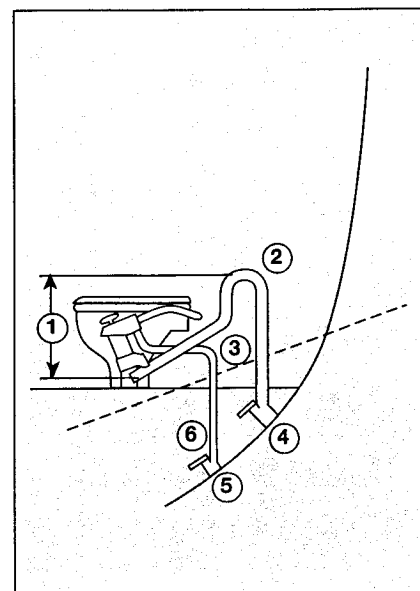
- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1 30cm minimum | 4 Passe-coque de 38mm |
| 2 Boucle ventilée 38mm | 5 Passe-coque de 19mm |
| 3 Ligne de flottaison maximale | 6 Clapet anti-retour |

S TOALETT OVANFÖR VATTENLINJEN

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1 Minst 30cm | 4 38mm bottenförskrivning |
| 2 38mm ventilerad böj | 5 19mm bottenförskrivning |
| 3 Vattenlinje vid krängning | 6 Backventil |

NL TOILET BOVEN DE WATERLIJN

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Minstens 30cm | 4 38mm (1 1/2") buitenboordkraan |
| 2 38mm (1 1/2") lus met beluchter | 5 19mm (3/4") buitenboordkraan |
| 3 Waterlijn bij overhelling | 6 Terugslag klep |

**GB TOILET DISCHARGING INTO HOLDING TANK****A. HOLDING TANK ABOVE DISCHARGE ELBOW**

- 1 At least 20cm (8")
- 2 Holding Tank
- 3 Discharge Elbow

D SCHMUTZWASSERLEITUNG ZUM FÄKALIENTANK**A. FÄKALIENTANK OBERHALB DES ABFLUSSBOGENS**

- 1 Mindestens 20cm
- 2 Fäkalientank
- 3 Abflussbogen

I TOILETTA CON SCARICO NEL SERBATOIO DI ATTESA**A. SERBATOIO DI ATTESA SOPRA LA CURVA DI SCARICO**

- 1 Almeno 20cm
- 2 Serbatoio di attesa
- 3 Curva di scarico

E INODORO CON DESCARGA EN TANQUE COLECTOR**A. TANQUE COLECTOR POR ENCIMA DEL CODO DE DESCARGA**

- 1 Por lo menos 20cm
- 2 Tanque colector
- 3 Codo de descarga

F W.C. À ÉVACUATION DANS UN RÉSERVOIR SPÉCIAL EAUX USÉES**A. RÉSERVOIR SITUÉ AU-DESSOUS DU COUDE D'ÉVACUATION**

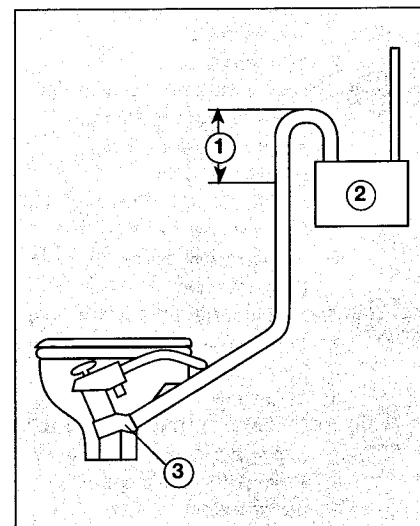
- 1 Minimum 20cm
- 2 Réservoir eaux usées
- 3 Coude d'évacuation

S TOALETT MED UTLOPP TILL UPPSAMLINGSTANK**A. UPPSAMLINGSTANK OVANFÖR UTLOPPSVINKELN**

- 1 Minst 20cm
- 2 Uppsamlingsstank
- 3 Utloppsvinkel

NL DOORSPOELEN VAN HET TOILET NAAR DE VUILWATER TANK**A. VUILWATER TANK BOVEN DE UITLAAT BOCHT**

- 1 Minstens 20cm
- 2 Vuilwater Tank
- 3 Uitlaat Bocht



GB B. HOLDING TANK BELOW DISCHARGE ELBOW

- 1 At least 30cm (12")
- 2 Holding Tank
- 3 Discharge Elbow

D B. FÄKALIENTANK UNTERHALB DES ABFLUSSBOGENS

- 1 Mindestens 30cm
- 2 Fäkalientank
- 3 Abflussbogen

I B. SERBATOIO DI ATTESA SOTTO LA CURVA DI SCARICO

- 1 Almeno 30cm
- 2 Serbatoio di attesa
- 3 Curva di scarico

E B. TANQUE COLECTOR POR DEBAJO DEL CODO DE DESCARGA

- 1 Por lo menos 30cm
- 2 Tanque colector
- 3 Codo de descarga

F B. RÉSERVOIR SITUÉ AU-DESSOUS DE COUDE D'ÉVACUATION

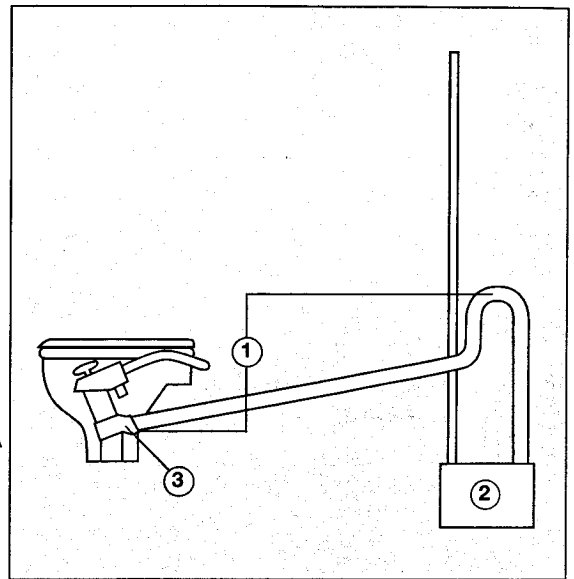
- 1 Minimum 30cm
- 2 Réservoir eaux usées
- 3 Coude d'évacuation

S B. UPSAMLINGSTANK NEDANFÖR UTLOPPSVINKELN

- 1 Minst 30cm
- 2 Uppsamlingsstank
- 3 Utloppsvinkel

NL B. VUILWATER TANK BENEDEN DE UITLAAT BOCHT

- 1 Minstens 30cm
- 2 Vuilwater Tank
- 3 Uitlaat Bocht



GB Avoid sharp bends or restrictions on inlet or discharge hose.

D Enge Bögen oder Verengungen in der Saug- und Druckleitung sind zu vermeiden.

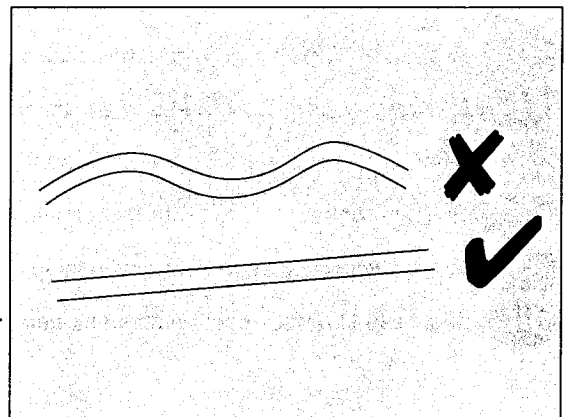
I Evitare curve strette o limitazioni sul tubo d'immissione o di scarico.

E Evitar curvas abruptas o restricciones en la manguera de entrada o de descarga.

F Éviter les coudes ou restrictions du tuyau d'admission ou de refoulement.

S Undvik vassa krökar eller strypningar på inlopps- eller utloppsslang.

NL Voorkom scherpe bochten of vernauwingen in de inlaat en de uitlaat slang.



GB Always use marine grade spiral reinforced hose (with a smooth internal bore) of the correct size.

D Es ist spiral-verstärkter Toilettenschlauch mit glatter Innenwandung und dem passenden Durchmesser zu verwenden.

I Usare sempre un tubo di tipo marino, rinforzato e a spirale (con un'anima interna liscia), di dimensioni esatte.

E Siempre usar mangueras reforzadas con espiral para uso marino (con diámetro interior liso) del tamaño correcto.

F Toujours utiliser un tuyau renforcé à spirale et de qualité marine (à surface intérieure lisse) de diamètre approprié.

S Använd alltid Jabscos spiralarmerade gastäta marinslang (med slät insida) i rätt storlek.

NL Gebruik altijd 'marine grade' spiraal versterkte slang (met een gladde binnenzijde) in de juiste maat.

GB Inlet and outlet seacocks must be closed when the toilet is not in use.

D Die Seeventile der Saug- und Schmutzwasserleitung müssen bei Nichtgebrauch der Toilette geschlossen sein.

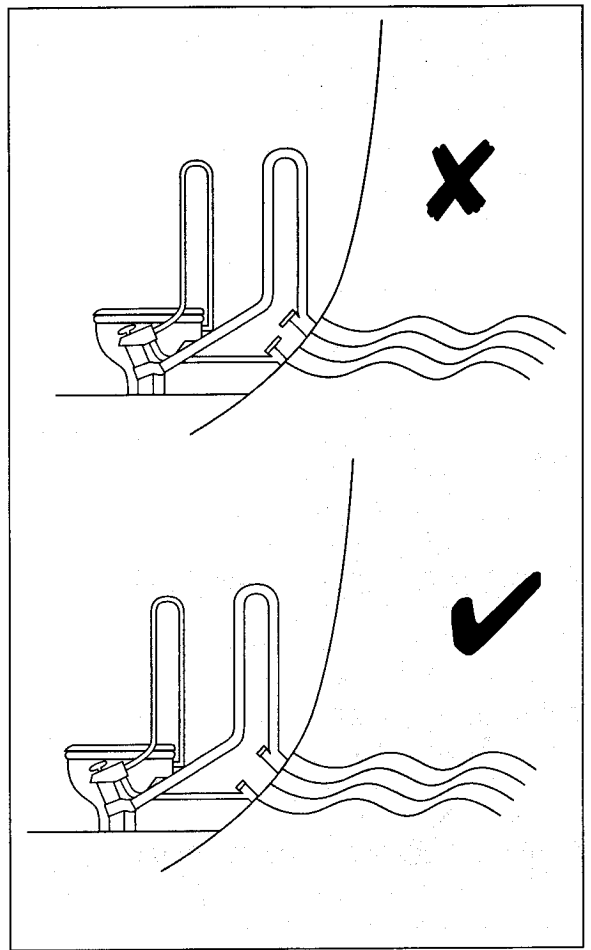
I Le prese d'acqua d'immissione e d'uscita devono essere chiuse quando la toletta non viene usata.

E Los grifos de carga y descarga al mar debe cerrarse cuando el inodoro no esté en uso.

F Les passe coques d'admission et de refoulement doivent être fermés lorsque les w.c. ne sont pas utilisés.

S In- och utloppens bottenventiler måste vara stängda när toaletten ej är i bruk.

NL Inlaat en uitlaat buitenboordkranen moeten altijd gesloten zijn als het toilet niet gebruikt wordt.



GB Always shut (↵) the flush control lever following toilet use.

D Nach jeder Toilettenbenutzung den Spülungshebel (↵) schliessen!

I Chiudere sempre (↵) la leva di sciacquata dopo l'uso della toletta.

E Siempre cerrar (↵) la manivela de control de descarga después de utilizar el inodoro.

F Toujours fermer (↵) le levier de commande de la chasse d'eau après utilisation des w.c.

S Stäng alltid spolspaken efter användning av toaletten.

NL Sluit altijd (↵) de spoel hefboom na gebruik van het toilet.

ITT Jabsco

USA

ITT Jabsco
1485 Dale Way, Costa Mesa,
CA 92628-3998, U.S.A.
Tel: +1-714 545 8251
Fax: +1-714 957 0609

UK

ITT Jabsco
Bingley Road, Hoddesdon,
Hertfordshire EN11 0BU, UK.
Tel: +44-(0)1992-450145
Fax: +44-(0)1992-467132

CANADA

ITT Fluid Products Canada
55 Royal Road, Guelph,
Ontario N1H 1T1, Canada.
Tel: +1-519 821 1900
Fax: +1-519 821 5316

JAPAN

NHK Jabsco Co Ltd
3 - 21 - 10, Shin - Yokohama,
Kohoku - ku, Yokohama 222, Japan.
Tel: +81-(0)45 475 8906
Fax: +81-(0)45 475 8908

GERMANY

MINTEC GmbH
Oststrasse 28
22844 Norderstedt, Germany
Tel: +49-(0)40 53 53 73 0
Fax: +49-(0)40 53 53 73 11